

**A630**  
**Sistema de Bebidas**

Versão 1.1  
Manual de Operação



## ÍNDICE

SEÇÃO: 1  
ÍNDICE & ADVERTÊNCIAS

SEÇÃO: 2  
PEÇAS BÁSICAS DA MÁQUINA

SEÇÃO: 3  
CARREGANDO PRODUTOS

SEÇÃO: 4  
DISPENSÇÃO DE BEBIDA

SEÇÃO: 5  
ENXÁGUE

SEÇÃO: 6  
PROCEDIMENTOS DE LIMPEZA &  
HIGIENE

SEÇÃO: 7  
PROCEDIMENTOS DE HIGIENE

SEÇÃO: 8  
GUIA PARA DIAGNÓSTICO DE FALHA

SEÇÃO: 9  
LEMBRETES DE SEGURANÇA  
ALIMENTAR

## ADVERTÊNCIAS



**ADVERTÊNCIA**  
Água quente



**PERIGO**  
Choque elétrico



Sempre desligue a máquina antes de realizar qualquer atividade de limpeza.



Siga o cronograma de manutenção, limpeza e desinfecção do presente Manual de Operação. Quando em dúvida, consulte sempre o presente manual.



Lave as mãos antes de realizar essas operações.



Utilize luvas para manusear produtos químicos.



Utilize utensílios limpos e de grau alimentar para limpeza (não utilize utensílios de madeira).

**ATENÇÃO:** Para garantir a qualidade e segurança, utilize apenas produtos NESTLE PROFESSIONAL e água potável. Esta máquina deve permanecer fechada durante a operação. Não coloque a máquina à luz solar direta ou perto de fonte de calor.

Se a máquina for permanecer desligada por mais de 3 dias, recomenda-se renová-la com água potável.

**ISENÇÃO DE RESPONSABILIDADE:** Esta máquina não deve ser utilizada por crianças ou pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, a menos que tenham recebido supervisão ou instrução. Crianças devem ser supervisionadas e não devem brincar com a máquina. Esta máquina destina-se apenas ao uso em ambientes fechados.

- pequenas lojas, lojas de conveniência e quiosques (protegidos contra chuva),
- bares e restaurantes.
- áreas de cozinha para o pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho,
- hotéis e motéis

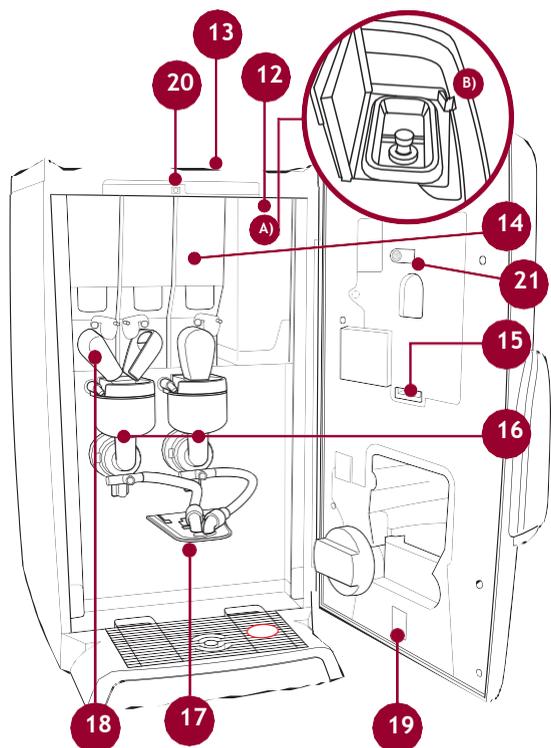
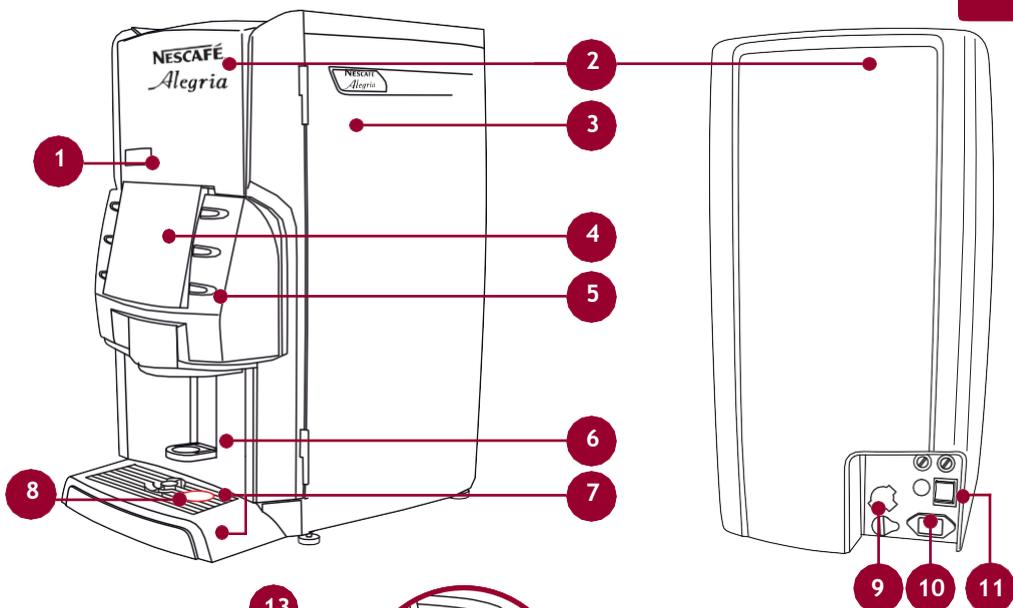
## ESPECIFICAÇÕES:

**Potência:** 110V ou 230V / 50Hz-60Hz • 1000W, 1100W ou 1400W

**Dimensões:** Altura: 54,0 cm • Profundidade: 47,0cm • Largura: 30,0cm • Peso: 20,4 kg

# PEÇAS BÁSICAS DA MÁQUINA

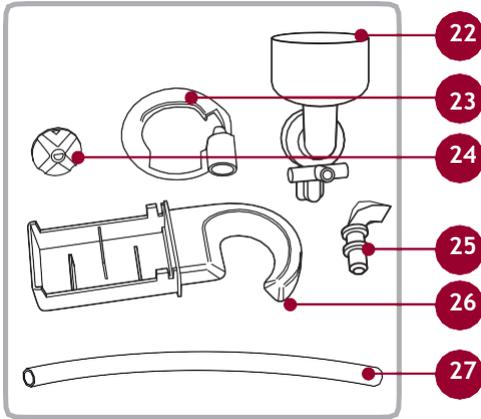
2



1. Visor
2. Painéis dianteiros e traseiros
3. Painel lateral
4. Painel/botões de seleção
5. Botão de pré-seleção (opcional)
6. Suporte para xícara de café expresso
7. Bandeja coletora e grade
8. Posição para xícara (para dispensação de água) - opcional com depósito de água.
9. Entrada de água
10. Soquete elétrico
11. Interruptor de porta
12. Depósito de água (A) e enchedor de água (B)
13. Tapa da máquina
14. Recipiente
15. Conector de tecla de programação
16. Copo misturador
17. Suporte para cabeça de dispensação
18. Calha de pó
19. Grampo de chave
20. Localizador de chaves
21. Botão de programação

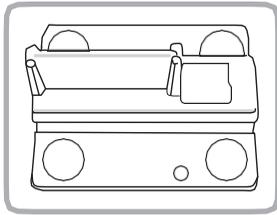
## PEÇAS BÁSICAS DA MÁQUINA

### Copo misturador e peças detalhadas



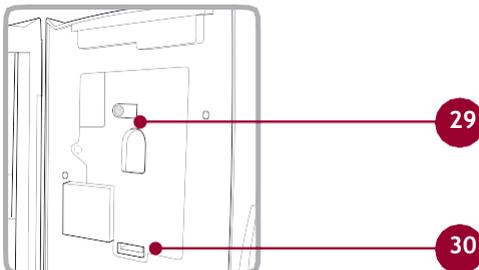
- 22. Copo misturador
- 23. Entrada de água
- 24. Hélice
- 25. Bico
- 26. Bandeja do exaustor
- 27. Tubo de dispensação

### Grampo de chave



- 28. Grampo de chave

### Painel de programação



- 29. Botão de programação
- 30. Conector de chave de programação

# CARREGANDO PRODUTOS

3



LAVE as mãos cuidadosamente com água e sabão antes de manusear a máquina e os produtos. UTILIZE APENAS ÁGUA POTÁVEL PARA LIMPAR E ENCHER A MÁQUINA.

1. Se uma dessas mensagens for mostrada, torna-se necessário reencher com o produto.

WARNING REFILL  
(Aviso de Recarga)  
ALL CANISTERS  
(Todos os Recipientes)

WARNING REFILL CANISTER  
(Aviso de Recarga do  
Recipiente) X

CANISTER BLOCKED REFILL  
(Recarga de Recipiente Bloqueada)  
ALL CANISTERS  
(Todos os Recipientes)

CANISTER BLOCKED REFILL  
(Recarga de Recipiente  
Bloqueada) X

A) Para  
ALL CANISTERS (Todos  
os Recipientes)

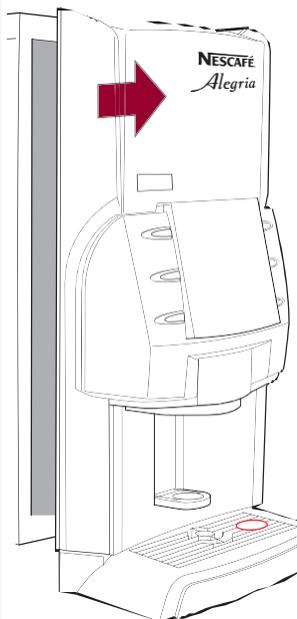
B) Para  
recipiente mostrado

**NOTA:** 'Advertência' = a máquina ainda está funcionando, mas o(s) recipiente(s) logo estará(ão) vazio(s).

- "Bloqueada" = a máquina não está mais funcionando; encha com produto(s).

- Se o técnico não ativou este recurso, nada será mostrado.

Isto significa que o operador precisa verificar visualmente o status de enchimento de cada recipiente.



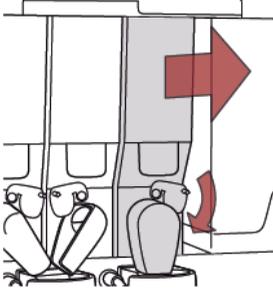
2. Abra a porta frontal.

# 3

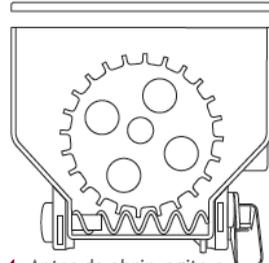
## CARREGANDO PRODUTOS



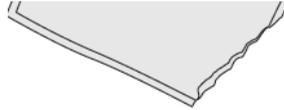
**LAVE** as mãos cuidadosamente com água e sabão antes de manusear a máquina e os produtos. **UTILIZE APENAS ÁGUA POTÁVEL PARA LIMPAR E ENCHER A MÁQUINA.**



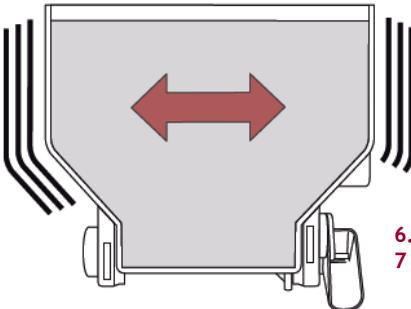
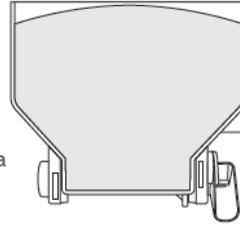
**3.** Feche a calha de pó e retire o recipiente, e, se desejar, levante a tampa da máquina para um acesso mais fácil ao recipiente.



**4.** Antes de abrir, agite o recipiente para forçar todo o pó remanescente para baixo no parafuso dosador.



**5.** Para o caso A):  
Encha todos os recipientes com pó até cerca de 1 cm do topo.  
Para o caso B):  
Execute as mesmas ações somente para o recipiente mostrado.



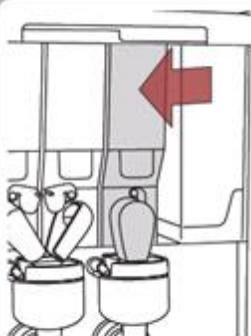
**6.** Feche o recipiente com a tampa.  
**7** Agite suavemente para equalizar.

# CARREGANDO PRODUTOS

3



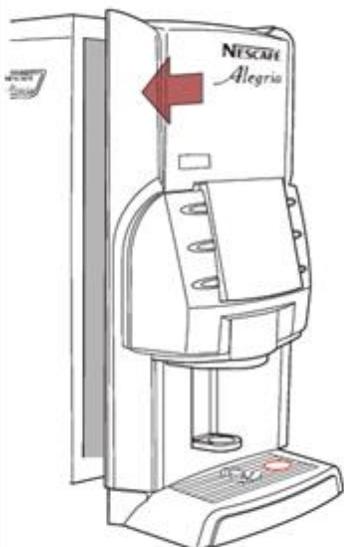
LAVE as mãos cuidadosamente com água e sabão antes de manusear a máquina e os produtos. UTILIZE APENAS ÁGUA POTÁVEL PARA LIMPAR E ENCHER A MÁQUINA.



8. Coloque o recipiente de volta no lugar correto (assegure a conexão correta com o motor de pó).



9. Abra a calha de pó.

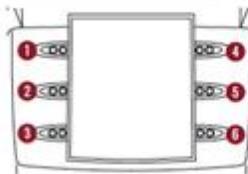


10. Feche a porta frontal.

11. Para o caso A): Pressione a TECLA 1  
Para o caso B): pressione o(s) recipiente(s) dedicado(s) Verifique se sua máquina está pronta, dispensando bebida(s) de teste.

A) Reinicia a TECLA PROD 1

B) SELECIONE O RECIPIENTE  
1 2 3 4 5 6



12. Encha o depósito de água (se equipado) através do enchedor de água na tampa da máquina. Verifique se sua máquina está pronta, dispensando bebida(s) de teste.

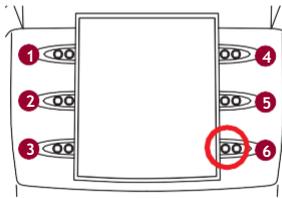
## CARREGANDO PRODUTOS



LAVE as mãos cuidadosamente com água e sabão antes de manusear a máquina e os produtos. UTILIZE APENAS ÁGUA POTÁVEL PARA LIMPAR E ENCHER A MÁQUINA.

### DE-CONTADOR DE BEBIDA

Há um de-contador adicional para definir determinado número de bebidas, após o que a máquina para de dispensar bebidas.



1. Para definir um número predeterminado de bebidas, primeira abra a porta frontal, introduza a grampo de chave, aguarde alguns segundos, pressione o botão de programação e depois a TECLA 6.

2. Aparece a mensagem mostrada acima. Digite o número de bebidas predeterminado de 0 (recurso não ativado) a 10000 (máximo).

Para aumentar, pressione a TECLA 4.

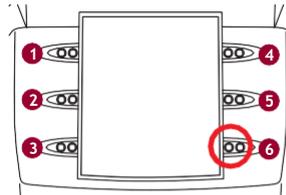
Para diminuir, pressione a TECLA 5.

Para validar, pressione a TECLA 6. Em seguida, para sair, pressione o botão de programação.

Remova o grampo de chave e feche a porta frontal. Após alguns segundos, a máquina estará pronta para uso.

Blocking court 2  
(30) 30\_

Número de xícaras a serem dispensadas antes do bloqueio da máquina.



Quando o visor mostrar esta mensagem, a máquina será bloqueada:

Vendas bloqueadas

Execute os passos 1 e 2 para reativar com um número específico de bebidas disponíveis.

**NOTA:** Se '0' for validado com a TECLA 6 = desativação do contador.



LAVE as mãos cuidadosamente com água e sabão antes de manusear a máquina e os produtos. UTILIZE APENAS ÁGUA POTÁVEL PARA LIMPAR E ENCHER A MÁQUINA.

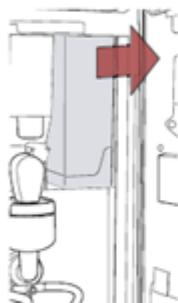
## DE-CONTADOR DE FILTRO DE ÁGUA

Se o técnico programar o de-contador do filtro de água, uma mensagem de advertência será exibida para substituir o filtro de água e reiniciar o contador.

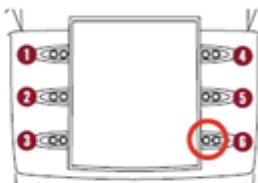
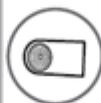
Troque o filtro de água

A) Para versão canalizada  
Chame um técnico

B) Para a versão Tanque de Água - filtro do tanque de água opcional



1. Abra a porta frontal, insira a grampo de chave, remova o tanque de água, substitua o filtro do tanque de água.
2. Encha o tanque com água potável e recoloca-o na máquina.



3. Pressione o botão de programação e, em seguida, a TECLA 6 para reiniciar o contador do filtro de água.

4. A mensagem exibe a confirmação. Remova o grampo de chave e feche a porta frontal. Agora a máquina está pronta para uso.

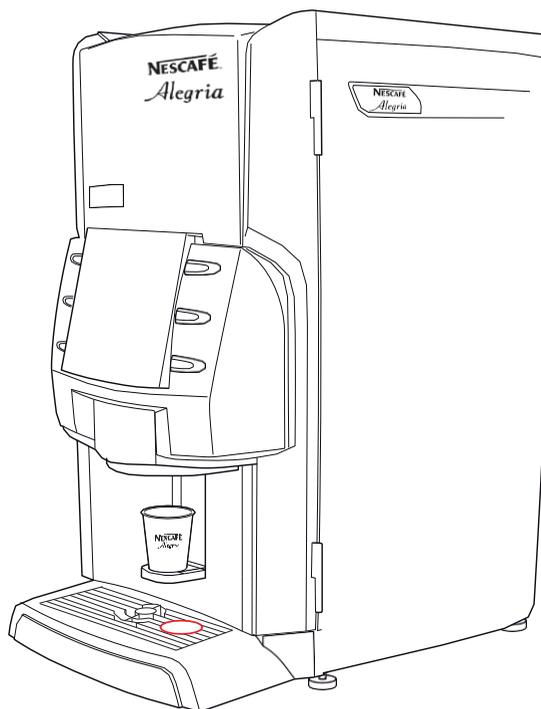
REINICIAR FILTRO  
OK

# 4

## DISPENSAÇÃO DE BEBIDA



ESTA MÁQUINA SÓ DEVE SER UTILIZADA COM ÁGUA POTÁVEL OU ENGARRAFADA PARA GARANTIR A CONSISTÊNCIA E A QUALIDADE DA BEBIDA.



1. Coloque uma xícara exatamente no centro da grade ou no suporte de xícaras para expresso. Para água, coloque a xícara sobre o círculo vermelho (opcional).
2. Selecione uma bebida pressionando um botão de seleção.
3. O botão de seleção desejado permanecerá aceso e todos os demais botões permanecerão apagados.
4. A área de dispensação será iluminada por uma luz piscante. Quando a dispensação estiver concluída, todos os botões de seleção se acenderão e a luz da área de dispensação permanecerá acesa.
5. Quando todos os botões de seleção acendem e a máquina emite um sinal sonoro, você pode remover a xícara e desfrutar da sua bebida.

### ADVERTÊNCIA

Nunca remova a xícara ou coloque as mãos na área de dispensação durante o preparo!

**NOTA:** Para obter orientação sobre as melhores práticas de segurança/qualidade e dureza da água, consulte a Ferramenta de Gerenciamento de Água NESTLÉ PROFESSIONAL.

Se o botão de seleção 6 for definido como um botão de “pré-seleção”, então haverá 10 escolhas de bebida disponíveis, ao invés de 6.



**CUIDADO COM ÁGUA QUENTE!**

**MANHÃ, TARDE, NOITE (3x / DIA)**

**Processo de enxágue semiautomático.**



**1.** Coloque um balde (mínimo de 0,5 litro) na bandeja coletora para coletar a água de enxágue.

**2.** Pressione e retenha os botões de seleção 3 e 6, simultaneamente, por alguns segundos.

**3.** O processo de enxágue automático será iniciado com o enxágue do copo misturador 1, seguido do copo misturador 2 etc.

**4.** Descarte a água suja.

**NOTA:** Sempre que efetuar um enxágue, aproveite a oportunidade para esvaziar a bandeja coletora.

# 6

## PROCEDIMENTOS DE LIMPEZA & HIGIENE



**DESLIGUE A MÁQUINA ANTES DE REALIZAR A LIMPEZA DIÁRIA.**

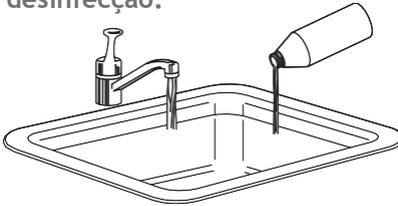


**LAVE as mãos cuidadosamente com água e sabão antes de manusear a máquina e os produtos.**

**UTILIZE APENAS ÁGUA POTÁVEL PARA LIMPAR E ENCHER A MÁQUINA.**

**Materiais:** Toalhas de papel de uso único, escovas, detergente e desinfetante.

**Preparo de solução de desinfecção:**



1. Prepare um solução de cloro livre com 100 ppm (desinfecção com grau alimentar).
2. Submerja completamente todas as peças desmontadas na solução por pelo menos 15 minutos.
3. Seque com um pano ou deixe secar ao ar livre completamente antes de remontar.

### A CADA 24 HORAS

#### Processo de limpeza manual.

##### A. Calha de pó:

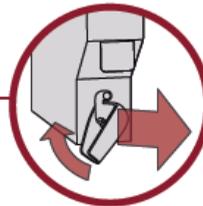
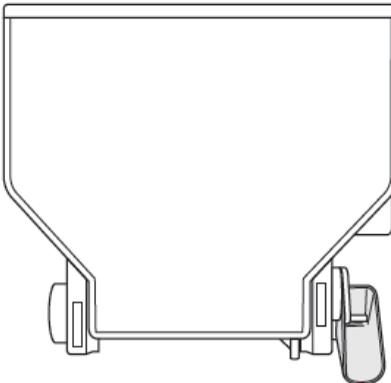
1. Abra a porta frontal.

2. Feche a calha de alimentação e limpe-a com uma escova.

Toda vez que um novo produto for carregado, feche a calha de pó, desencaixe e remova-o.

3. Limpe (e/ou desinfete) de acordo com a Tabela de Limpeza e Desinfecção Obrigatórias, na página 15.

4. Enxágue com água limpa, e seque com um pano ou deixe secar ao ar livre antes de remontar.



**Certifique-se de que a calha de pó esteja completamente seca antes de recolocar no recipiente. Se isso não for feito, a consistência e a qualidade da xícara poderão ser afetadas negativamente por contaminação ou entupimento da calha.**

**NOTA** Todas as peças podem ser limpas em uma lavadora de louça.



**DESLIGUE A MÁQUINA ANTES DE REALIZAR A LIMPEZA DIÁRIA.**



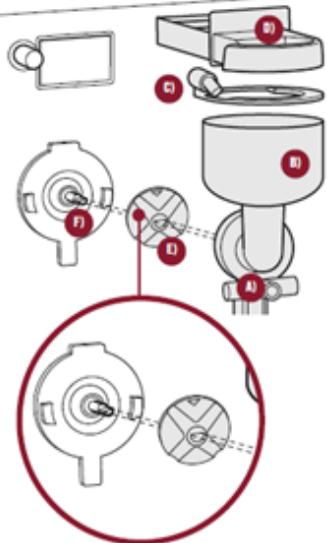
**LAVE as mãos cuidadosamente com água e sabão antes de manusear a máquina e os produtos.  
UTILIZE APENAS ÁGUA POTÁVEL PARA LIMPAR E ENCHER A MÁQUINA.**

**Materiais:** Toalhas de papel de uso único, escovas, detergente e desinfetante.

## A CADA 24 HORAS

### Processo de limpeza manual.

**B.** Bandeja do exaustor e copinho misturador, alojamentos de batedor, hélices e tubos de dispensação.



1. Abra a porta frontal.
2. Feche a calha de pó e remova o recipiente.
3. Mova a braçadeira (A) para a direita para destravar e remover o copo misturador (B) e a entrada de água (C) juntas.
4. Remova a bandeja do exaustor (D).
5. Remova a hélice (E) do eixo motor do batedor (F). Se desejar, utilize a bandeja do exaustor como alavanca. Remova o anel O-ring
6. Desconecte o tubo de dispensação de bebidas da saída do copo misturador e do suporte da cabeça de dispensação
7. Limpe (e/ou desinfete) todas as peças de acordo com a Tabela de Limpeza e Desinfecção Obrigatórias na página 15.
8. Enxágue com água limpa e seque com um pano ou deixe secar ao ar antes de remontar.
9. Além disso, antes de remontar, lave e desinfete o eixo do motor do batedor (F) e área com água quente.

#### NOTA.

Certifique-se do seguinte ao remontar a vasilha de mistura:

- 1) alinhamento correto da hélice e do eixo do motor do batedor.
- 2) alinhamento correto da carcaça do motor e do copo misturador com a braçadeira.

#### NOTA.

Todas as peças podem ser limpas em uma lavadora de louça.

A limpeza do anel e da vedação do motor do batedor deve ser feita somente por um técnico.

## PROCEDIMENTOS DE LIMPEZA & HIGIENE



**DESLIGUE A MÁQUINA ANTES DE REALIZAR A LIMPEZA DIÁRIA.**



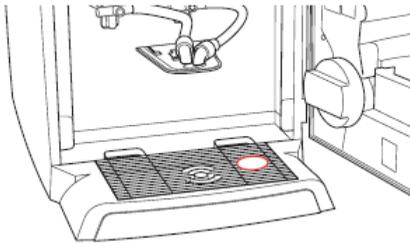
**LAVE as mãos cuidadosamente com água e sabão antes de manusear a máquina e os produtos.  
UTILIZE APENAS ÁGUA POTÁVEL PARA LIMPAR E ENCHER A MÁQUINA.**

**Materiais:** Toalhas de papel de uso único, escovas, detergente e desinfetante.

### A CADA 24 HORAS

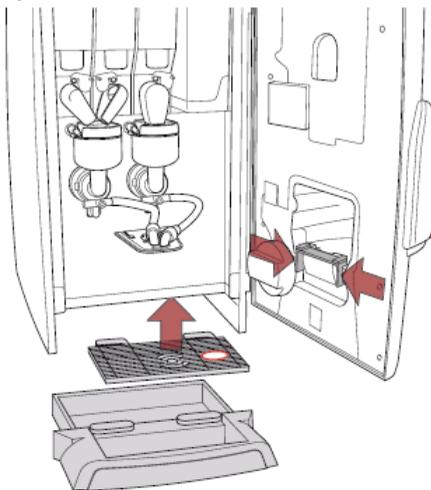
#### Processo de limpeza manual.

#### C. Área de entrega de bebida e exterior da máquina.

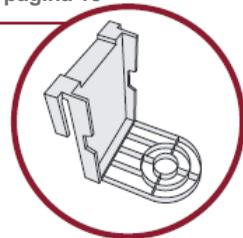


1. Abra a porta.
2. Limpe (e/ou desinfete) de acordo com a Tabela de Limpeza e Desinfecção Obrigatórias, na página 15.

#### D. Drene a grade da bandeja coletora e expresso suporte de xícara



1. Esvazie a bandeja coletora
2. Desencaixe e remova o suporte para xícaras de café expresso
3. Limpe (e/ou desinfete) todas as peças de acordo com a Tabela de Limpeza e Desinfecção Obrigatórias na página 15



**NOTA** Todas as peças podem ser limpas em uma lavadora de louça.



**DESLIGUE A MÁQUINA ANTES DE REALIZAR A LIMPEZA DIÁRIA.**



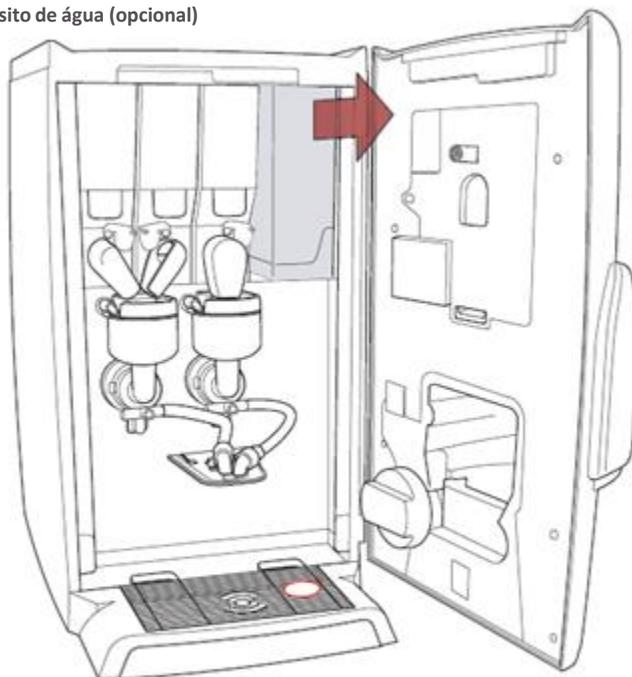
**LAVE as mãos cuidadosamente com água e sabão antes de manusear a máquina e os produtos.  
UTILIZE APENAS ÁGUA POTÁVEL PARA LIMPAR E ENCHER A MÁQUINA.**

**Materiais:** Toalhas de papel de uso único, escovas, detergente e desinfetante.

## SEMANAL

### Processo de limpeza manual.

**E. Depósito de água (opcional)**



**1.** Abra a máquina.

**2.** Abra a tampa superior.

**3.** Remova o depósito de água (se aplicável)

**4.** Limpe (e/ou desinfete) todas as peças de acordo com a Tabela de Limpeza e Desinfecção Obrigatórias na página 15.

**5.** Seque com um pano ou deixe secar ao ar livre completamente antes de remontar.

**NOTA:** Todas as peças podem ser limpas em uma lavadora de louça.

## PROCEDIMENTOS DE HIGIENE



**DESLIGUE A MÁQUINA ANTES DE REALIZAR A LIMPEZA DIÁRIA.**



**LAVE** as mãos cuidadosamente com água e sabão antes de manusear a máquina e os produtos.

**UTILIZE APENAS ÁGUA POTÁVEL PARA LIMPAR E ENCHER A MÁQUINA.**

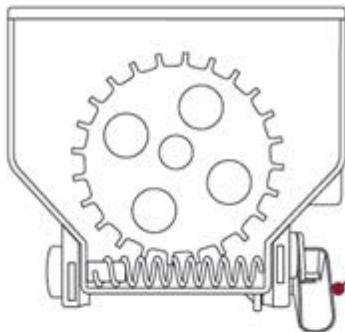
**Materiais:** Toalhas de papel de uso único, escovas, detergente e desinfetante.

### SEMANAL / MENSAL

**Para diversos itens, veja a Tabela de Limpeza e Desinfecção Obrigatórias na página 15.**

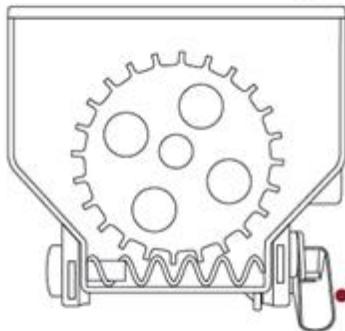
### DUAS VEZES AO ANO

**Recipiente de ingrediente.**



**1.** Desmonte todas as peças do recipiente: parafusos dosadores, rodas, calha de pó etc.

**2.** Desinfete todas as peças de acordo com a Tabela de Limpeza e Desinfecção na página 15.



**NOTA:** Certifique-se de que as peças corretas sejam utilizadas ao remontar os recipientes, pois existem:

- 2 tamanhos diferentes de recipiente
- 2 tamanhos diferentes de saída
- 2 parafusos dosadores diferentes (passo diferente); o pequeno parafuso é utilizado para café.

**NOTA:** Para garantir uma qualidade consistente na xícara, utilize as peças corretas ao remontar os recipientes.

**NOTA:** Todas as peças podem ser limpas em uma lavadora de louça.

ADVERTÊNCIAS & ALERTAS		
ALERTAS	DIAGNÓSTICO	AÇÕES
1. Inundação da máquina	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Tubos de dispensação instalados incorretamente na cabeça de dispensação ou na saída dos copos misturadores.</li> <li>- Copos misturadores instalados incorretamente.</li> <li>- Falta de vedações do batedor.</li> <li>- Tubo de excesso instalado incorretamente.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Reposicione os tubos.</li> <li>- Reposicione os copos misturadores.</li> <li>- Verifique as vedações.</li> <li>- Recoloque o tubo de excesso.</li> </ul>
2. Verificar a água  Chamar um técnico	<ul style="list-style-type: none"> <li>- O tempo de enchimento da caldeira ou o intervalo de ar é demasiado longo.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Verifique circuito de água/vazamentos</li> <li>Chame um técnico</li> </ul>
3. Fora de serviço OFF 14 mostrado	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Sem recarga de água</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Verifique o circuito de água</li> </ul>
4. Nenhuma bebida é dispensada	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Copo ou tubo de mistura bloqueado</li> <li>- Recipiente(s) vazio(s)</li> <li>- A máquina não está ligada.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Desmonte o copo misturador e o tubo para remover o produto. Limpe as peças e monte-as novamente.</li> <li>- Reencha o(s) recipiente(s) com o(s) produto(s).</li> <li>- Verifique se a máquina está conectada à tomada.</li> <li>- Verifique se a porta frontal está fechada corretamente.</li> <li>- Verifique se a máquina está ligada.</li> </ul>
Para qualquer outro diagnóstico de falha, chame um técnico.		

## ADVERTÊNCIAS & ALERTAS

ALERTAS	DIAGNÓSTICO	AÇÕES
<p>5. Advertência Reencha todos os recipientes.</p> <p>Advertência Reencha o recipiente X</p>	- O(s) recipiente(s) logo estará(ão) vazio(s).	- Reencha o(s) recipiente(s) (siga a Seção 3)
<p>6. Recipiente bloqueado</p> <p>Reencha todo(s) o(s) recipiente(s)</p> <p>Recipiente bloqueado</p> <p>Reencha o recipiente X</p>	-Recipiente(s) está(ão) vazio(s) -Máquina está bloqueada	- Reencha o(s) recipiente(s) (siga a Seção 3)
7. Vendas bloqueadas	-Contador chegou a 0 -Máquina está bloqueada	- Reinicie o contador (siga a Seção 3)
8. Troque o filtro de água	- O filtro de água não é mais eficiente.	- Substitua o filtro de água (siga a Seção 3)
9. Auditoria de dados, aguarde.	-A máquina está efetuando uma auditoria -Máquina está bloqueada	- Aguarde até que o procedimento de auditoria automática esteja concluído.
10. Advertência! Encomendar produtos	-	- Encomendar novo(s) produto(s) NOTA: A redefinição só pode ser efetuada pelo vendedor do produto.
11. Vendas bloqueadas. Encomendar produtos	- Vendas estão bloqueadas	- Encomende novo(s) produto(s) NOTA: A redefinição só pode ser efetuada pelo vendedor do produto.

Para qualquer outro diagnóstico de falha, chame um técnico.

## CRONOGRAMA DE LIMPEZA E DESINFECÇÃO

ITEM	Diário	Semanal	Mensal	2 x ao ano
Calha de pó	C		D	
Bandeja do exaustor e copinhos misturadores / alojamento do batedor / hélices e tubos de dispensação.	C	D		
Área de entrega de bebida e exterior da máquina.	C		D	
Suporte para xícara de café expresso, bandeja coletora e grade	C		D	
Depósito de água (opcional)		C	D	
Recipiente de ingrediente				D

C: LIMPEZA D: DESINFECÇÃO

**NOTA:** As peças DEVEM ser limpas e enxaguadas antes da desinfecção.

## ALÉRGENOS

Alguns produtos podem conter alérgenos (substâncias que desencadeiam reações alérgicas), portanto, verifique a declaração sobre alérgenos na embalagem do produto (pode ocorrer uma contaminação cruzada na máquina).

## NOTAS


DETALHES PARA CONTATO:



Creative Food & Beverage Solutions

[www.NestleProfessional.com](http://www.NestleProfessional.com)

Copyright Nestec Ltd Janeiro de  
2013